

基督聖體聖血節

讀經一：申命紀 (Dt) 8:2-3,14-16

他以你祖先不認識的「瑪納」，養育了你。

梅瑟對人民說：「你當紀念：上主你的天主，使你這四十年，在曠野中所走的路；那是為磨難你，試探你；要知道你的心，是否願意遵守他的誠命。」他磨難了你，使你感到飢餓，卻以你和你祖先，所不認識的『瑪納』，養育了你，叫你知道：人生活不但靠食物，而且也靠上主親口所說的一切話。「你不要忘記，由埃及地，由為奴之家，領你出來的上主、你的天主；是他領你經過了遼闊、可怖、有火蛇、蝎子的曠野，經過了乾旱無水之地；是他使水，由堅硬的磐石，為你流出；是他在曠野裡，以你祖先不認識的『瑪納』，養育了你。」

答唱詠 達 (Ps) 147:12-13, 14-15, 19-20

【答】：耶路撒冷，請你讚頌上主！

領：耶路撒冷，請你讚頌上主！熙雍，請你讚頌你的天主！他鞏固了你城門的橫門，祝福你懷中的子女。【答】
領：他使你的地界，安靜不亂；用最好的麥麵，使你飽餐。他向大地發出自己的諭旨；他的旨意便立即迅速奔傳。【答】
領：他向雅各伯，曉示了自己的諭旨；他向以色列，啟示了自己的誠律。他從未如此恩待過其他任何民族，也沒有向他們宣示過自己的法律。【答】

讀經二：格林多人前書 (1 Cor) 10:16-17

餅只是一個，我們雖多，只是一個身體。

弟兄姊妹們：我們所祝福的那祝福之杯，豈不是共結合於基督的血嗎？我們所擘開的餅，豈不是共結合於基督的身體嗎？因為餅只是一個，我們雖多，只是一個身體，因為我們眾人，都共享這一個餅。

福音：聖若望福音 (Jn) 6:51-58

我的肉，是真實的食糧；我的血，是真實的飲料。

那時候，耶穌對群眾說：「我是從天上降下的、生活的食糧；誰若吃了這食糧，必要生活，直到永遠。我所要賜給的食糧，就是我的肉，為使世界獲得生命。」猶太人彼此爭論說：「這人怎麼能把他的肉，賜給我們吃呢？」耶穌向他們說：「我實實在在告訴你們：你們若不吃人子的肉，不喝他的血，在你們內，便沒有生命。誰吃我的肉，並喝我的血，必得永生；在末日，我且要叫他復活。」因為我的肉，是真實的食糧；我的血，是真實的飲料。誰吃我的肉，並喝我的血，便住在我內，我也住在他內。就如那生活的父，派遣了我，我因父而生活；照樣，那吃我的人，也要因我而生活。「這是從天上降下來的食糧。不像祖先吃了『瑪納』，仍然死了。誰吃這食糧，必要生活，直到永遠。」

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

基督聖體聖血節 2023 年 6 月 11 日

June 11th 2023 – The Body and Blood of Christ



Mechelen town, Belgium:
Baroque painting of The Last Supper

This is the bread that came down from heaven. Unlike your ancestors who ate and still died, whoever eats this bread will live forever. (Jn 6:58)

這是從天上降下來的食糧。不像祖先吃了『瑪納』，仍然死了。誰吃這食糧，必要生活，直到永遠。(若6:58)

彌撒時間：	星期六	晚上 7:00	St Dominic's Church, Flemington (國語);
	星期日	早上 10:00	亞洲中心 (粵/英);
		早上 11:00	聖伯多祿朱利安堂 (粵語);
	星期日	早上 11:30	St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事：耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)：晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
九日敬禮 (每月第二個星期六)：下午 4:00 亞洲中心
明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六)：下午 3:00-4:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

2023-2024 RCIA 「基督徒成人入門聖事」廣東話慕道團將於每星期日由 11:15am~12:45pm 主日彌撒後舉行，地點是亞洲中心。歡迎未信主的朋友參加，探討天主教信仰和生活的息息相關，在信仰中認識天主和祂的救恩計劃，藉此領洗入教；也歡迎主內的兄弟姊妹參與，一同更新信仰也藉此分享在主內的生命歷程。

查詢及報名 Rachel Lo 盧太 0410 342 890 或 Fred Chan 0422 231 328

電郵查詢 catechists@ccpc.net.au

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930

Chinese Catholic Pastoral Community acknowledges the Australian Aboriginal and Torres Strait Islander peoples as the first inhabitants of the nation and the traditional custodians of the lands where we live, learn and work.

天主教華人牧靈團體承認澳大利亞原住民和托雷斯海峽島民是國家的第一批居民，也是在這我們生活、學習和工作的土地上的傳統監護人。

神父的話 From the Priest

王金福神父： 各位主內的兄弟姊妹們，基督聖體聖血節快樂！

為了慶祝今天的「基督聖體聖血」節，我想大家基本都應該知道我們雪梨總主教區每年的今天都有「聖體遊行」或者叫做「聖體出遊」的禮儀。當然雪梨總教區的活動的名稱是「與基督同行（Walk with Christ）」。

其實今天我們慶祝的「聖體聖血節」，雖然在不同的教會團體內早有慶祝，但卻是兩個不同的節日，即一個慶祝聖體，一個慶祝聖血的節日。直到 1246 年，在比利時修女朱利安娜（Juliana）的建議下，比利時開始慶祝這個節日。到 1264 年，當時的教宗烏爾班四世委託聖多瑪斯撰寫了統一的彌撒經文，也就是我們今天彌撒當中的集禱經、獻禮經及領聖體後經，並頒布詔書慶祝此節日。但使該節日推廣開來的當屬教宗克萊蒙五世和若望二十二世。

聖朱利安娜修女稱在一次神視中，主耶穌啟示建立這個節日：1）在世界的信仰日益冷淡、異端橫行的時候，這個節日對於加強教理的教導非常重要；2）那些熱愛並尋求真理和虔誠的信徒，可以從聖體聖血這個生命之源中得到新的力量，不斷在成聖的道路上前行；3）通過真誠而深切的敬拜，可以消除和彌補人們對可敬的聖體所犯下的不敬和褻瀆；4）向基督教世界宣告祂的意願，要求慶祝這個節日。

至於「聖體遊行/出遊」的敬禮一開始也只是地方性的「熱心敬禮」，直到 1820 年，羅馬聖部才予以批准，但始終未視之為禮儀行為，只是當作熱心善工。1983 年最新《天主教法典》才規定，「如果教區主教認為可行，為對聖體的敬禮作公開的見證，得經過大街舉行聖體巡行，尤其在基督聖體聖血節日最為適宜。教區主教有權厘訂巡行時的規則，即關於參與巡行的方式和莊嚴等的安排。（Can.944）」這裡我們需要注意的是，「聖體出遊」是為作公開見證，並且這樣的巡遊可以在整個禮儀年中進行，但在聖體聖血節時尤其受到鼓勵。

雖然我們肉眼看不到隱藏在麵酒形中的耶穌，但當聖體巡遊時，天主恩寵的效果是巨大的！先教宗本篤十六世曾表示，其效果就像原子爆炸一樣，但與破壞不同，因為這是天主的恩寵，而這恩寵就是天主自己的生命。讓我們在慶祝這個充滿恩寵的節日時，也走上街頭「與基督同行」，為整個世界及教會祈禱，並公開見證我們自己的信仰。



團體報告/ Community News

11/6 (星期日)	下午二時半	與基督同行 雪梨總主教區於聖體聖血節舉辦週年巡遊活動。 請大家下午兩時半在 Martin Place 和 Pitt Street 的交界集合。（請大家找團體紫色的旗號。） 我們誠邀各位信友參與這活動，一起宣示和見證我們天主教信仰。
12/6 (星期一)	晚上八時半至九時45 分	由傳道員組主辦「生活信仰分享聚會」ZOOM 聚會 主题: 「聖體聖事」為我們是甚麼意義？你在擘餅時認出耶穌嗎？ 我們會先在家收看程神父"至聖聖體聖血節"的 YouTube 講道，然後再在聚會時作分享。 歡迎你們來參加這個聚會。更歡迎你邀請未曾信主的親友來，一齊分享各位的生活及信仰經驗。 參加方法及報名請用電話 sms 聯絡 Rachel 0410 342890 或 Joseph 0403 589375
13/6 (星期二)	晚上八時	ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 誠意邀請大家參與 https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxIM59tlhYhnqUCEgFodlowh.1 Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela 或逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。

夫婦懇談會與悉尼天主教華人團體合辦「何文康博士講座及工作坊」，主題環繞婚姻、家庭和子女成長各階段的需要。

- 1/7/2023 9:30am-4:30pm 「銳意夫婦」一天工作坊，地點：CCPC 亞洲中心，38 Chandos Street, Ashfield;
- 2/7/2023 2-5pm 「陽光兒童」(6-12 歲) 父母講座，地點：CCC St Kevin's Parish Hall, 36 Hill view Road, Eastwood;
- 8/7/2023 9:30am-4:30pm 「彩燦樂齡」一天工作坊，地點：京士高花地瑪聖母堂華人組 89 Shaw Street, Kingsgrove;
- 9/7/2023 2-5pm 「青春無悔」(13-19 歲) 父母講座，地點：京士高花地瑪聖母堂華人組 89 Shaw Street, Kingsgrove;

各講座及工作坊詳情請參閱活動單張;
講座及工作坊費用全免，歡迎自由捐獻; 如有興趣參加，請登入連結報名，講座及工作坊名額有限，請盡快報名以免向隅，多謝大家！
<https://forms.gle/N6FuvumMCKdvHsLSA>

A message from the Archdiocese of Sydney: Child sexual abuse is a crime. The appropriate people to deal with crimes are the police. If you, or anyone you know, have been abused, please contact the police. Alternatively, you can contact the Safeguarding and Ministerial Integrity Office at (02) 9390 5810 or safeguardingenquiries@sydneycatholic.org. You may also want to speak to your Parish Priest who will be able to provide support and guidance. The Archdiocese has a legal obligation to report crimes to the police.
來自悉尼教區的信息：兒童性侵犯是一種犯罪的行為。處理罪行的合適人還是警察。如果您或您認識的任何人受到侵犯，請聯繫警方。或者，您可以聯繫悉尼教區 Safeguarding and Ministerial Integrity Office (02) 9390 5810 或 safeguardingenquiries@sydneycatholic.org。您還可以聯絡堂區神父，他能夠提供適當的支持和指導。教區有法律義務向警方舉報罪案。